

CP1 430 Li 48 series

CP1 430 Li D48 series

CP1 480 Li 48 series

CP1 480 Li D48 series

CP1 530 Li D48 series



IT Tosaerba a batteria con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Акумулаторна носачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Kosilica na bateriju na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto por batería con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Seisva juhiga akutoitega muruniitja
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä

FR Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Baterijska ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK Тревокосачка на батерии со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL Lopend bediende grasmaaier met batterij
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Håndført batteridrevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na garanje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridriven förarladd gräsklippare
BRUKSANVISNING

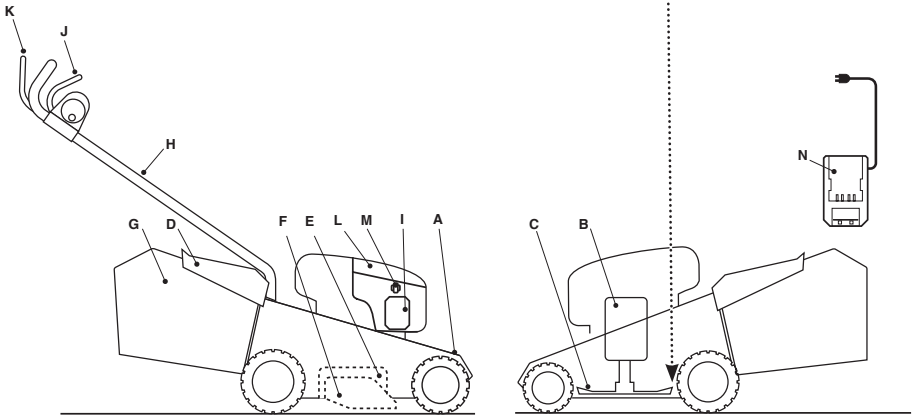
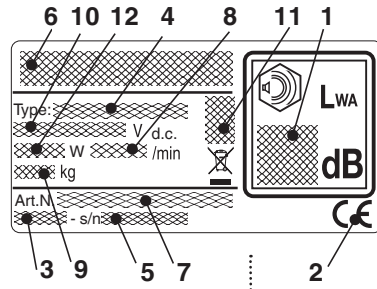
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

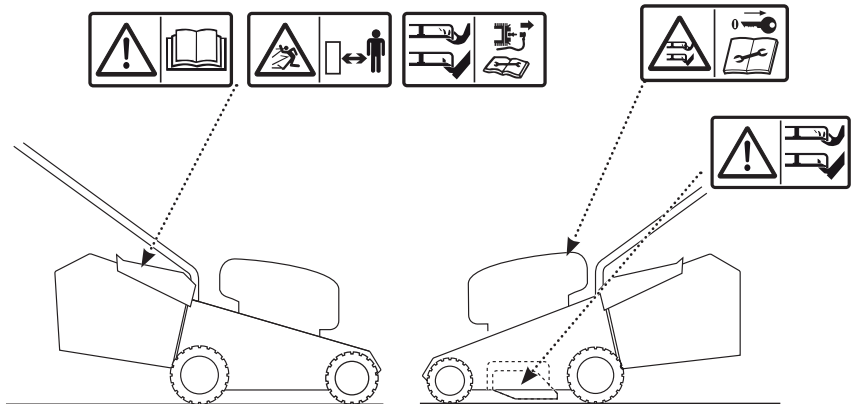
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

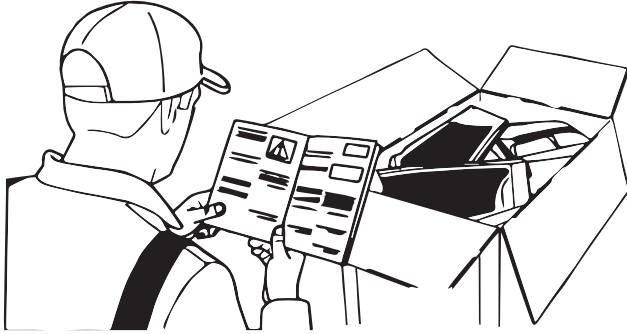
1



2

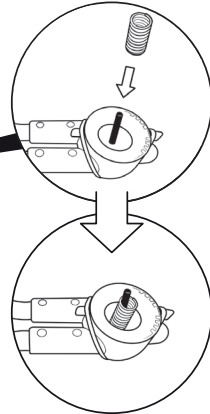
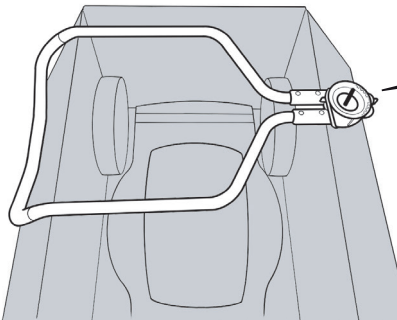


3

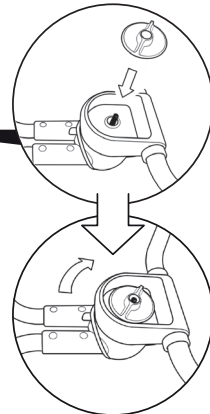
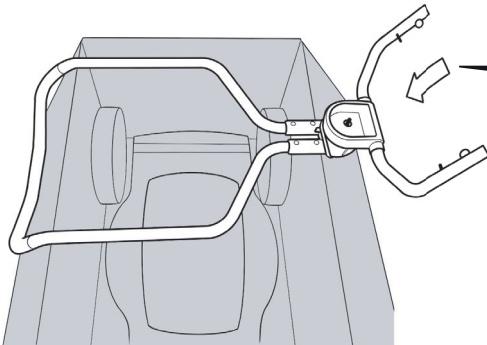


4

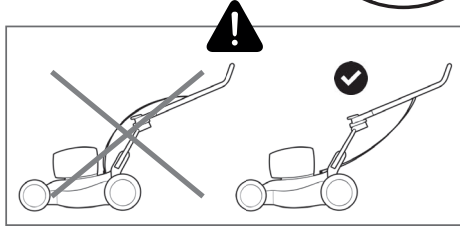
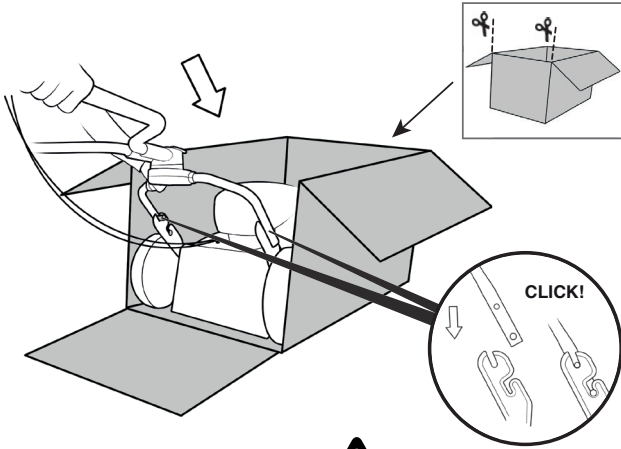
1



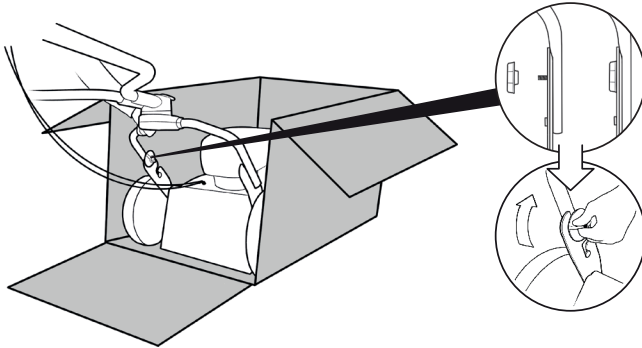
2



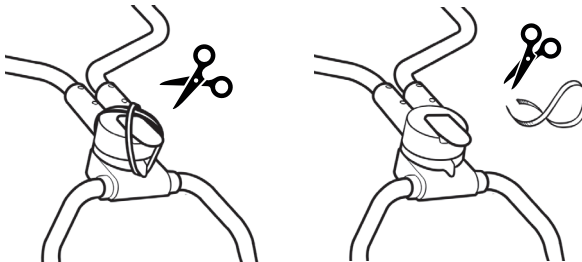
3

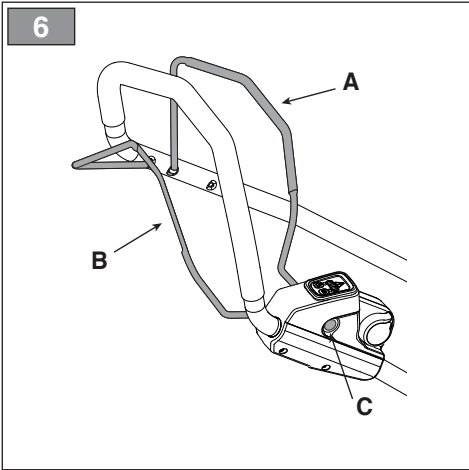
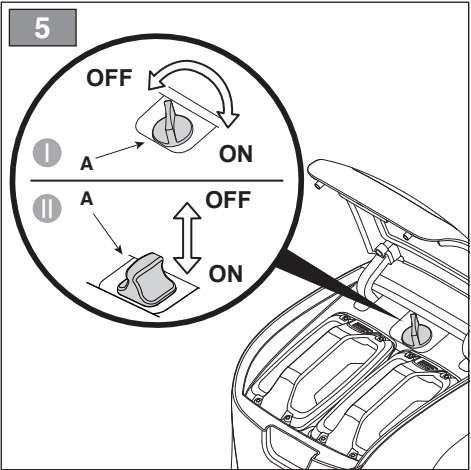
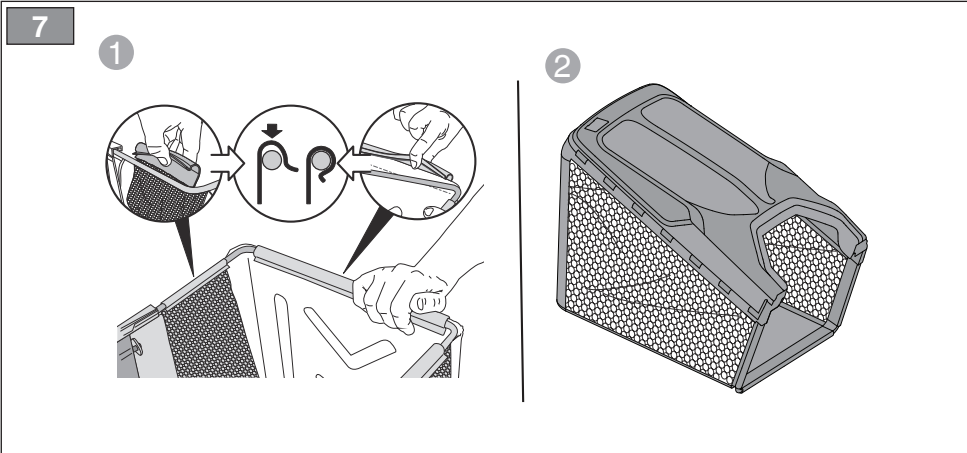
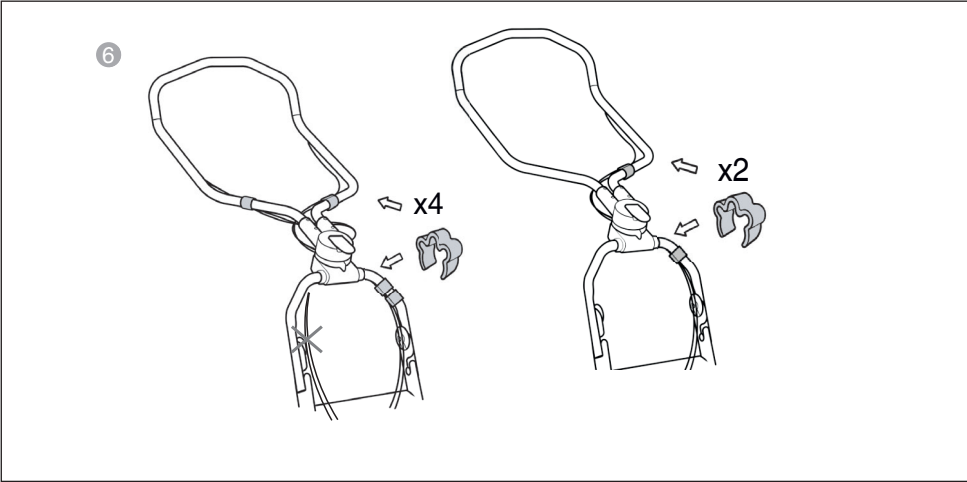


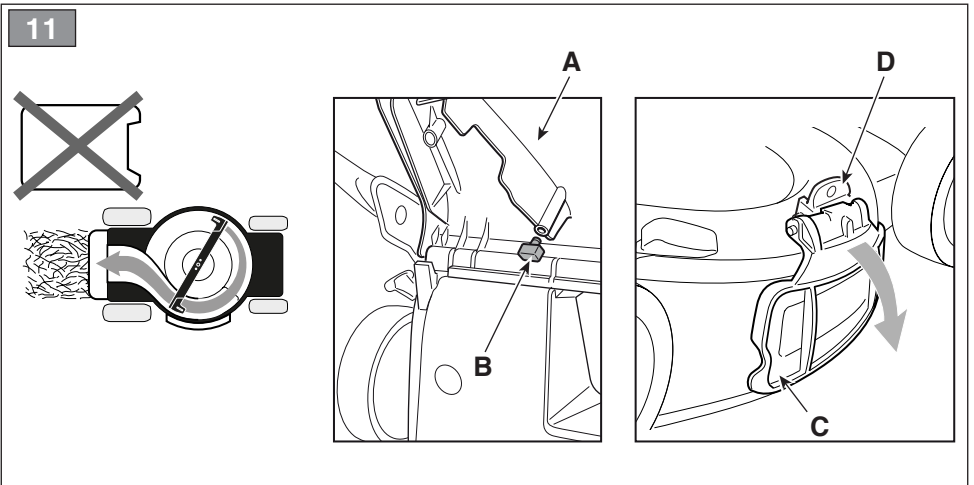
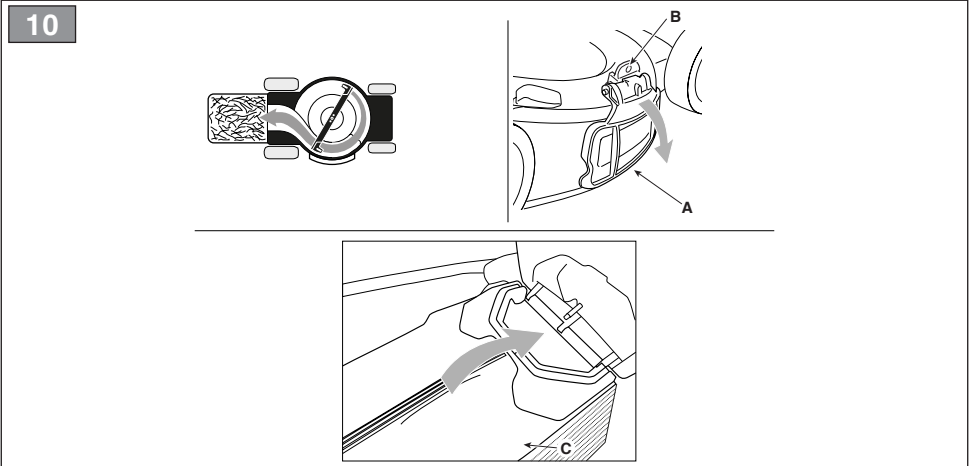
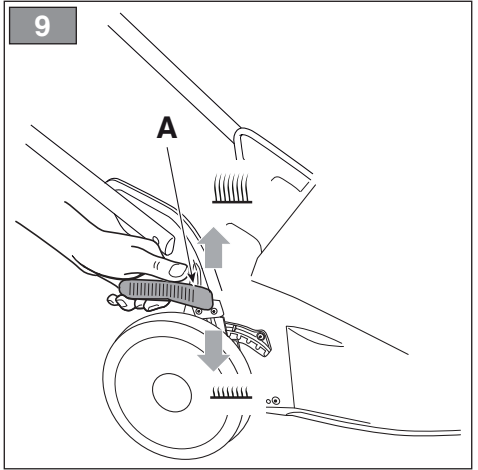
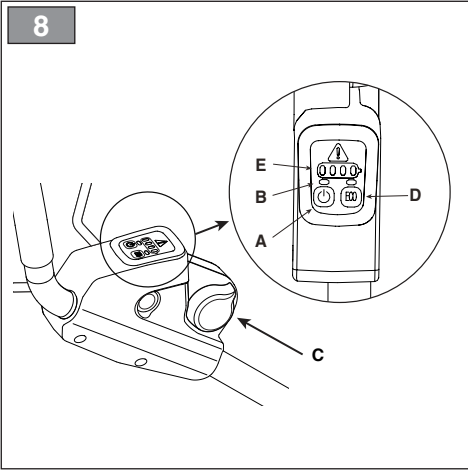
4



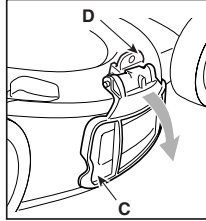
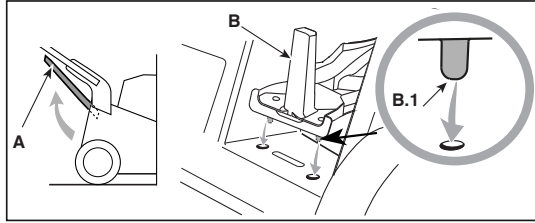
5



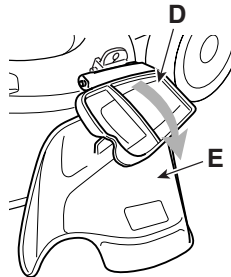
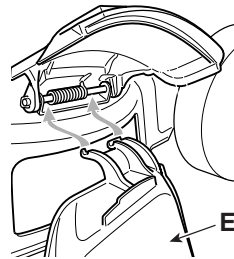
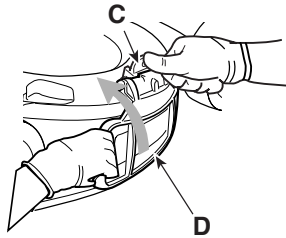
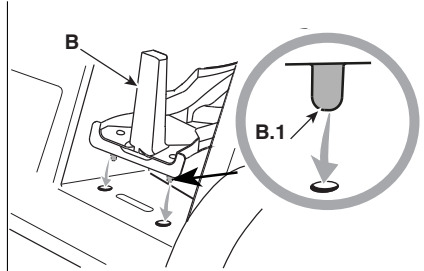
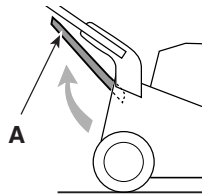


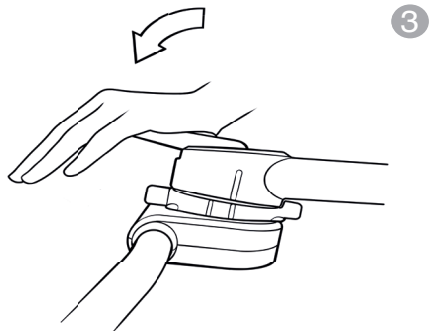
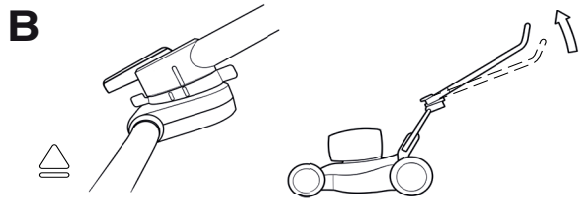
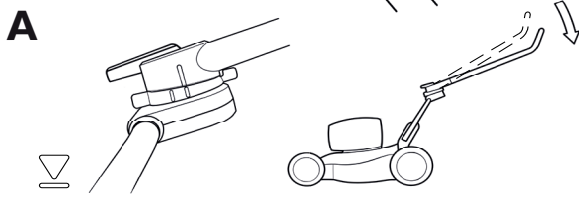
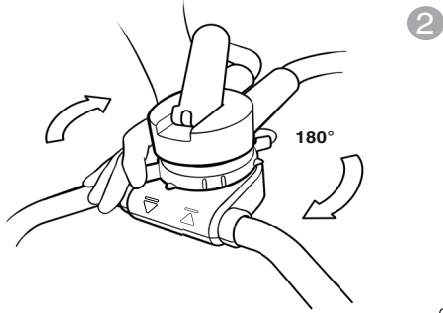
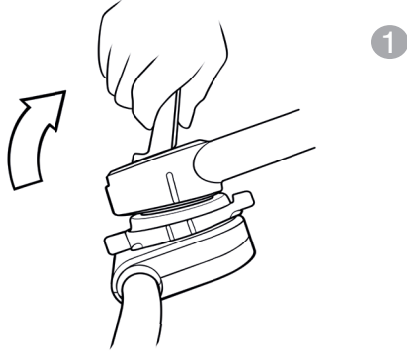


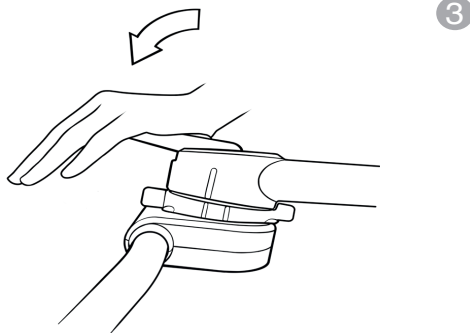
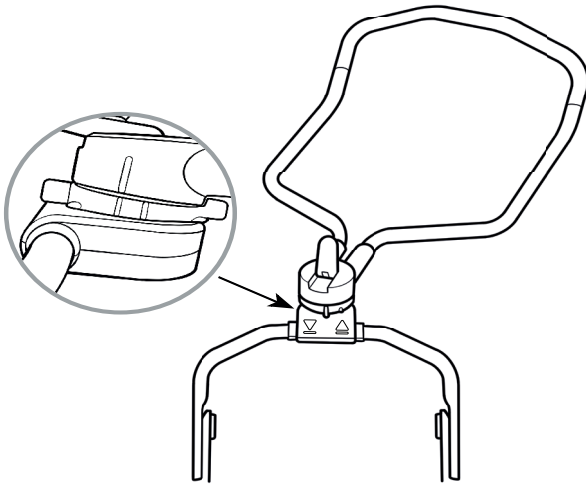
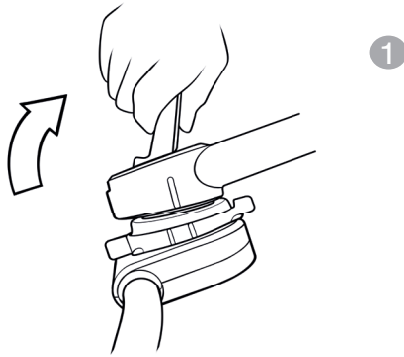
12

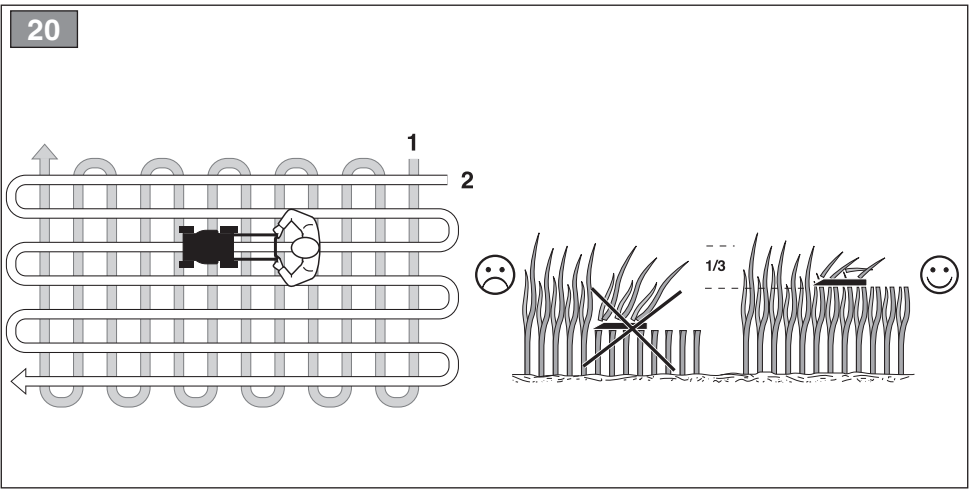
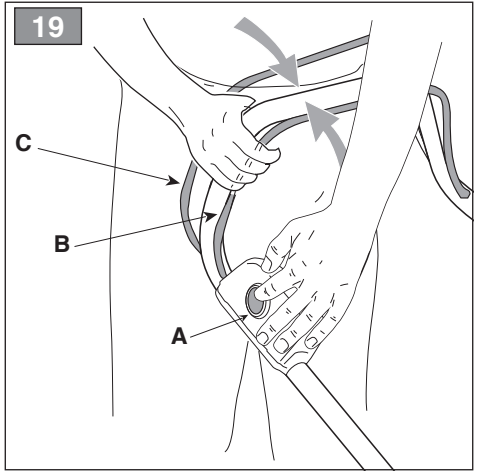
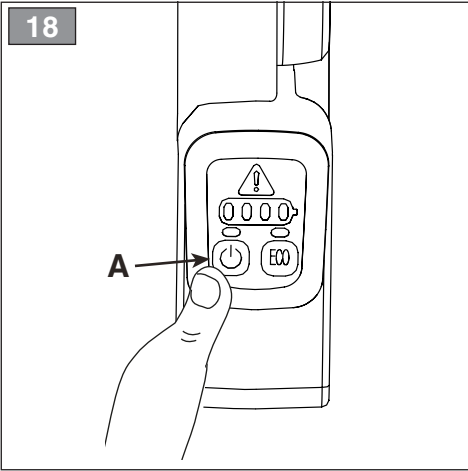
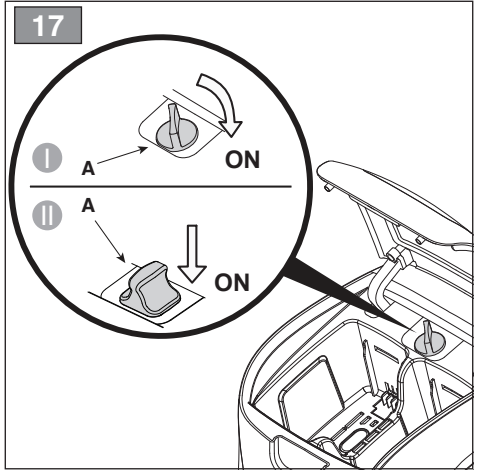
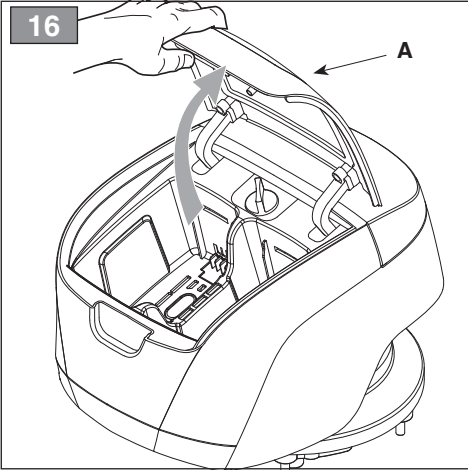


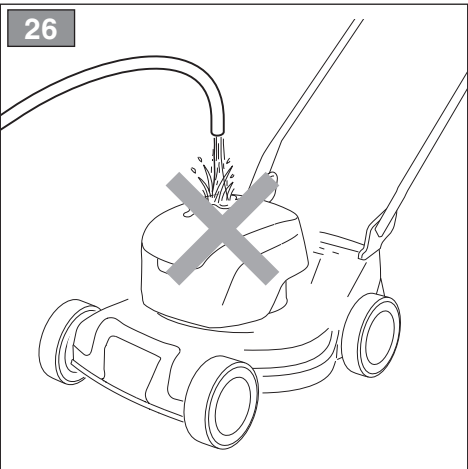
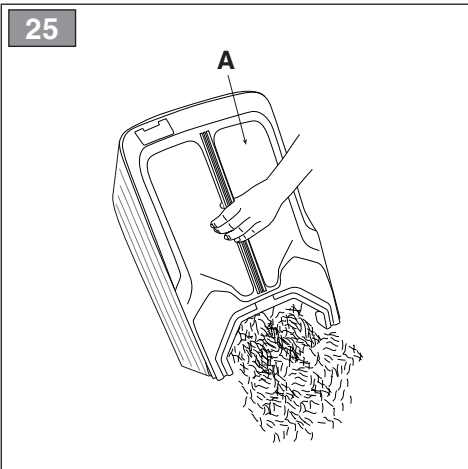
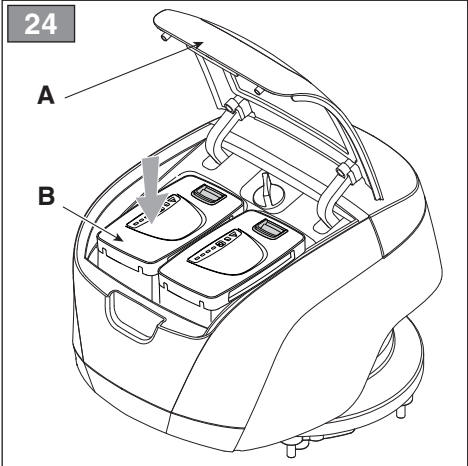
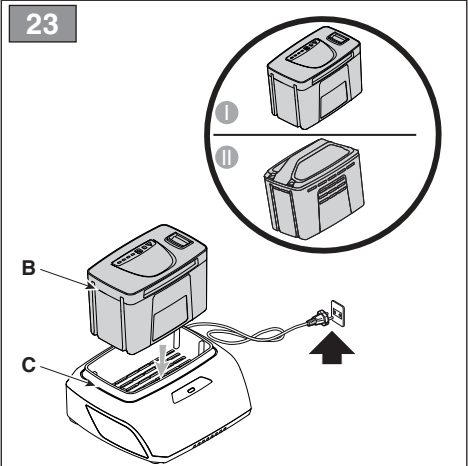
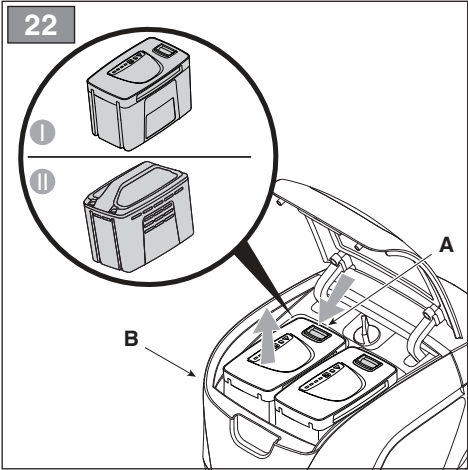
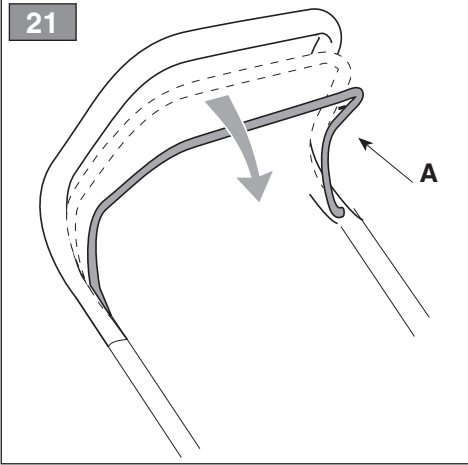
13







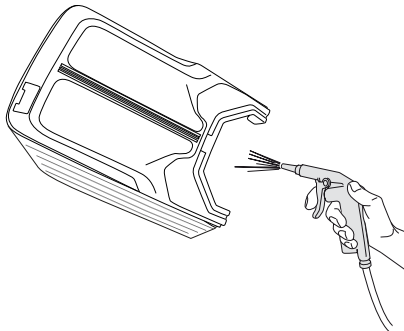




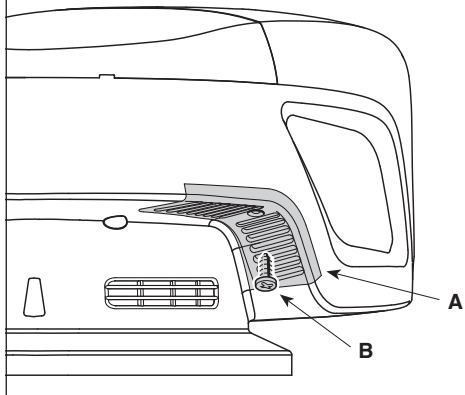
27



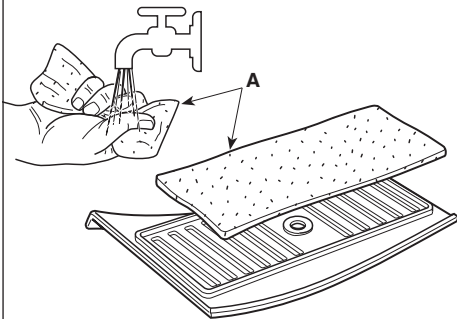
B



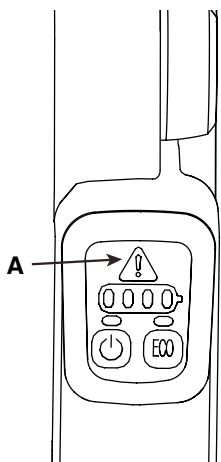
28



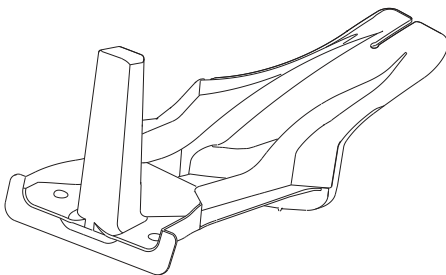
29



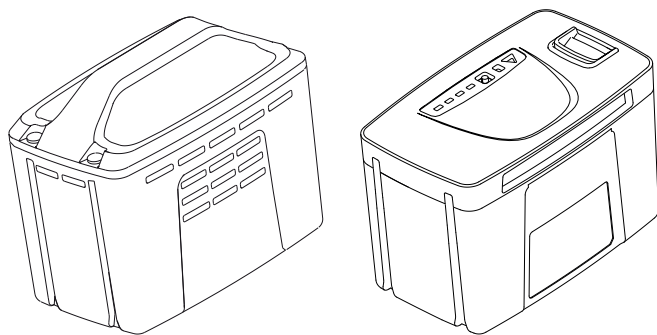
30



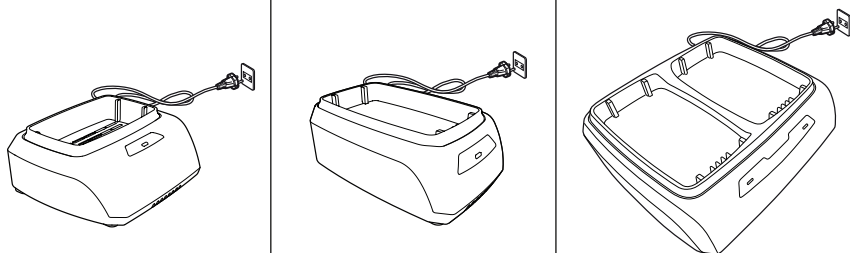
31



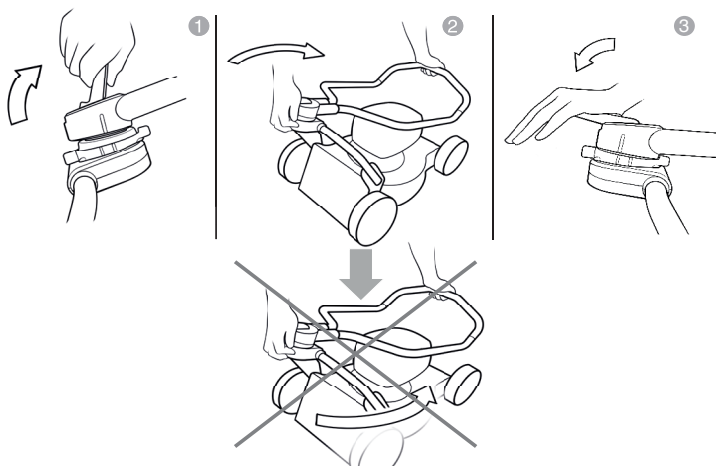
32



33



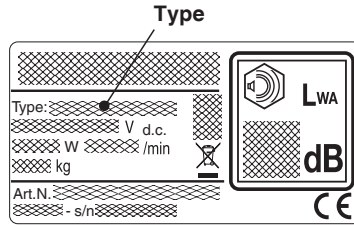
34



[1]	DATI TECNICI		CP1 430 Li 48 CP1 430 Li D48 Series	CP1 480 Li 48 CP1 480 Li D48 Series	CP1 530 Li D48 Series
[2]	Potenza nominale *	W	1300 ÷ 1500	1300 ÷ 1500	1500
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900	2900	2900
[4]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48	48	48
[5]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2	43,2	43,2
[6]	Peso macchina *	kg	21 ÷ 25	23 ÷ 30	28 ÷ 31
[7]	Ampiezza di taglio	cm	41	46	51
[8]	Codice dispositivo di taglio		81004341/3	81004460/0 81004346/3	81004459/0 81004462/0
[9]	Livello di pressione acustica	dB(A)	79,8	82,4	83,7
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0	3,0
[11]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	90,24	94,36	95,6
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	1,34	0,99	2,66
[12]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	92	95	98
[13]	Livello di vibrazioni	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[14]	ACCESSORI			
[15]	Kit "mulching"	✓	✓	✓
[16]	Batterie, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48	BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48	
[17]	Carica batteria, mod.	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48	CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48	



Type:

- CP1 430 Li 48
- CP1 480 Li 48
- CP1 430 Q Li 48
- CP1 480 Q Li 48

BT *20 Li 48	x
BT *40 Li 48	✓
BT *50 Li 48	✓

Type:

- CP1 430 S Li D48
- CP1 480 S Li D48
- CP1 530 S Li D48
- CP1 430 SQ Li D48
- CP1 480 SQ Li D48
- CP1 530 SQ Li D48

BT *20 Li 48	x
BT *40 Li 48	✓
BT *50 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *20 Li 48	x
BT *20 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *50 Li 48 + BT *50 Li 48	✓

Type:

- CP1 430 A Li D48
- CP1 480 A Li D48
- CP1 430 AQ Li D48
- CP1 480 AQ Li D48

BT *20 Li 48	x
BT *40 Li 48	✓
BT *50 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *20 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *50 Li 48 + BT *50 Li 48	✓

Type:

- CP1 480 AS Li D48
- CP1 480 ASQ Li D48
- CP1 530 AS Li D48
- CP1 530 ASQ Li D48

BT *20 Li 48	x
BT *40 Li 48	✓
BT *50 Li 48	✓
BT *75 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *20 Li 48	x
BT *20 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *75 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *75 Li 48	✓
BT *50 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *50 Li 48 + BT *75 Li 48	✓
BT *75 Li 48 + BT *75 Li 48	✓

* = 7-5

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Захранващо напрежение МАКС</p> <p>[5] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО</p> <p>[6] Тегло на машината *</p> <p>[7] Широчина на кошене</p> <p>[8] Код на инструмента за рязане</p> <p>[9] Ниво на звукова налгана</p> <p>[10] Несигурност на измерване</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[12] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[13] Ниво на вибрации</p> <p>[14] Аксесоари</p> <p>[15] Комплект за „мулчиране“</p> <p>[16] Акумулатори, модел</p> <p>[17] Зарядно устройство, модел</p> <p>[18] Таблица за правилно смятане на батерии</p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] MAKS. napon napajanja</p> <p>[5] NOMINALNI napon napajanja</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[12] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[13] Razina vibracija</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Pribor za mulčiranje</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Punjač baterije, mod.</p> <p>[18] Tabela za ispravnu kombinaciju akumulatora</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Napájecí napětí MAX</p> <p>[5] Napájecí napětí NOMINÁL</p> <p>[6] Hmotnost stroje *</p> <p>[7] Šifra sečení</p> <p>[8] Kód záchoj strojí</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[10] Nepřesnost měření</p> <p>[11] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrací</p> <p>[14] Příslušenství</p> <p>[15] Sada pro Mulčování</p> <p>[16] Akumulátor, mod.</p> <p>[17] Nabíječka akumulátoru, mod.</p> <p>[18] Tabulka pro správnou kombinaci baterií</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[5] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[6] Maskinens vægt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Skæreanordningens kode</p> <p>[9] Lydtryksniveau</p> <p>[10] Måleusikkerhed</p> <p>[11] Målt lydeffektniveau</p> <p>[12] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[13] Vibrationsniveau</p> <p>[14] Tilbehør</p> <p>[15] Sæt til "multiclip"</p> <p>[16] Batterier, mod.</p> <p>[17] Batterioplader, mod.</p> <p>[18] Tabel for korrekt kombination af batterier</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] MAX Versorgungsspannung</p> <p>[5] NOMINALE Versorgungsspannung</p> <p>[6] Maschinengewicht *</p> <p>[7] Schnittbreite</p> <p>[8] Code Schneidvorrichtung</p> <p>[9] Schallpegel</p> <p>[10] Messungengenauigkeit</p> <p>[11] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[12] Sichergestellter Schalleistungspegel</p> <p>[13] Schwingungen</p> <p>[14] Anbaugeräte</p> <p>[15] Mulching-Kit</p> <p>[16] Batterie, Mod.</p> <p>[17] Batterie ladegerät, Mod.</p> <p>[18] Tabelle für die richtige Kombination der Batterien</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>[1] EL - TEHNIKA XAPAKTIPCTIKA</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας</p> <p>[5] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας</p> <p>[6] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[7] Πλάτος κοπής</p> <p>[8] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[9] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[10] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[12] Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης</p> <p>[13] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[14] Αξεσουάρ</p> <p>[15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</p> <p>[16] Μπαταρίες, μοντ.</p> <p>[17] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ.</p> <p>[18] Πίνακας για το σωστό συνδυασμό των μπαταριών</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσαρμοσμού του μηχανήματος.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Nominal power *</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] MAX supply voltage</p> <p>[5] NOMINAL supply voltage</p> <p>[6] Machine weight *</p> <p>[7] Cutting width</p> <p>[8] Cutting means code</p> <p>[9] Sound pressure level</p> <p>[10] Measurement uncertainty</p> <p>[11] Measured acoustic power level</p> <p>[12] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[13] Vibrations level</p> <p>[14] Accessories</p> <p>[15] Mulching kit</p> <p>[16] Battery, mod.</p> <p>[17] Battery charger, mod.</p> <p>[18] Table for the correct combination of batteries</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Tensión de alimentación MAX</p> <p>[5] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[6] Peso máquina *</p> <p>[7] Amplitud de corte</p> <p>[8] Código del dispositivo de corte</p> <p>[9] Nivel de presión acústica</p> <p>[10] Incertidumbre de medida</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[12] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[13] Nivel de vibraciones</p> <p>[14] Accesorios</p> <p>[15] Kit para "Mulching"</p> <p>[16] Baterías, mod.</p> <p>[17] Cargador de batería, mod.</p> <p>[18] Tabla para combinar correctamente las baterías</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus *</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] MAX toitepinge</p> <p>[5] NOMINAALNE toitepinge</p> <p>[6] Masina kaal *</p> <p>[7] Lõikelaius</p> <p>[8] Lõikeseadme kood</p> <p>[9] Helirõhu tase</p> <p>[10] Mõõtmisebätapäsus</p> <p>[11] Mõõdetud müra võimsuse tase</p> <p>[12] Garanteeritud müra võimsuse tase</p> <p>[13] Vibratsioonide tase</p> <p>[14] Liseseadmed</p> <p>[15] "Multisims" komplekt</p> <p>[16] Aku, mod.</p> <p>[17] Akulaadja, mod.</p> <p>[18] Akude õige kombinatsiooni tabel</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.</p>

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] MAKS. syöttöjännite</p> <p>[5] NIMELLINEN syöttöjännite</p> <p>[6] Laitteen paino *</p> <p>[7] Leikkuleveys</p> <p>[8] Leikkulaaitteen koodi</p> <p>[9] Akustisen paineen taso</p> <p>[10] Epätarkka mittaus</p> <p>[11] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[12] Taattu äänitehotaso</p> <p>[13] Tärinätaaso</p> <p>[14] Lisävarusteet</p> <p>[15] Sarja "mulching"</p> <p>[16] Akut, malli</p> <p>[17] Akkulaturi, malli</p> <p>[18] Tuululokkeiden oikeaoppista yhdistelyä varten</p> <p>* Määrätyt arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatas- sa annettuihin tietoihin.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale*</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*</p> <p>[4] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[5] Tension d'alimentation NOMINALE</p> <p>[6] Poids machine*</p> <p>[7] Largeur de coupe</p> <p>[8] Code organe de coupe</p> <p>[9] Niveau de pression acoustique</p> <p>[10] Incertitude de la mesure</p> <p>[11] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[12] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[13] Niveau de vibrations</p> <p>[14] Accessoires</p> <p>[15] Kit de "Mulching"</p> <p>[16] Batteries, mod.</p> <p>[17] Chargeur de batterie, mod.</p> <p>[18] Tableau pour la combinaison correcte des batteries</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indi- qué sur la plaque d'identification de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga*</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora*</p> <p>[4] MAKS. napon napajanja</p> <p>[5] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[6] Težina stroja*</p> <p>[7] Širina košnje</p> <p>[8] Šifra noževa</p> <p>[9] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[10] Kolebanje mjerena</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[12] Zajamčena razina zvučnog tlaka</p> <p>[13] Razina vibracija</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Punjač baterija, mod.</p> <p>[18] Tablica za pravilnu kombinaciju baterija</p> <p>* Specifični podatke pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] MAX tápfeszültség</p> <p>[5] NÉVLEGES tápfeszültség</p> <p>[6] A gép tömege *</p> <p>[7] Munkaszélesség</p> <p>[8] Vágószerkezet kódja</p> <p>[9] Hangnyomás szintje</p> <p>[10] Mérés biizonytalanság</p> <p>[11] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[12] Garantiált hangerőszint</p> <p>[13] Vibrációs szint</p> <p>[14] Tartozékok</p> <p>[15] „Mulcsozó” készlet</p> <p>[16] Akkumulátorok, típus</p> <p>[17] Akkumulátortöltő, típusa</p> <p>[18] Táblázat az akkumulátorok helyes kom- binációjához</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] MAKS. maitinimo įtampa</p> <p>[5] NOMINALI maitinimo įtampa</p> <p>[6] Įrenginio svoris *</p> <p>[7] Pjovimo plotis</p> <p>[8] Pjovimo įrenginio kodas</p> <p>[9] Garso slėgio lygis</p> <p>[10] Matavimo netikslumas</p> <p>[11] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[12] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[13] Vibracijų lygis</p> <p>[14] Priedai</p> <p>[15] „Mulčiavimo” rinkinys</p> <p>[16] Akumuliatoriai, mod.</p> <p>[17] Akumuliatoriaus įkroviklis, mod.</p> <p>[18] Tinkamo akumuliatorių derinio lentelė</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] MAKS. barošanas spriegums</p> <p>[5] NOMINĀLAIS barošanas spriegums</p> <p>[6] Mašīnas svars *</p> <p>[7] Plaušanas platums</p> <p>[8] Griešanas mehānisma kods</p> <p>[9] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[10] Mērijuma kļūda</p> <p>[11] Izmēritais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[12] Garantētais skaņas spiediena līmenis</p> <p>[13] Vibrāciju līmenis</p> <p>[14] Piederumi</p> <p>[15] „Mulčēšanas” komplekts</p> <p>[16] Akumulatori, mod.</p> <p>[17] Akumulatoru lādētājs, mod.</p> <p>[18] Pareizas akumulatoru kombinācijas tabula</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p>
<p>[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] МАКСИМАЛЕН напон</p> <p>[5] НОМИНАЛЕН напон</p> <p>[6] Тежина на машината *</p> <p>[7] Обем на косење</p> <p>[8] Код на уредот за сечење</p> <p>[9] Ниво на звучен притисок</p> <p>[10] Мерна несигурност</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[12] Ниво на загарантирана звучна моќност</p> <p>[13] Ниво на вибрации</p> <p>[14] Дополнителна опрема</p> <p>[15] Комплет за „мелене“</p> <p>[16] Батерији, модели</p> <p>[17] Полнач за батерија, модел</p> <p>[18] Табела за точната комбинација на батерији</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominaal vermogen</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Voedingsspanning MAX</p> <p>[5] Voedingsspanning NOMINAL</p> <p>[6] Gewicht machine *</p> <p>[7] Maatbreedte</p> <p>[8] Code snij-inrichting</p> <p>[9] Niveau geluidsdruk</p> <p>[10] Meetonzekerheid</p> <p>[11] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[12] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[13] Niveau trillingen</p> <p>[14] Accessoires</p> <p>[15] Kit "mulching"</p> <p>[16] Accu's, mod.</p> <p>[17] Acculader, mod.</p> <p>[18] Tabel voor de correcte combinatie van de batterijen</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] MAX forsyningspennning</p> <p>[5] NOMINAL forsyningspennning</p> <p>[6] Maskinvekt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Kode til klippenheten</p> <p>[9] Nivå for akustisk trykk</p> <p>[10] Måleusikkerhet</p> <p>[11] Målt lydeffektivt</p> <p>[12] Garantert lydeffektivt</p> <p>[13] Vibrasjonsnivå</p> <p>[14] Tilbehør</p> <p>[15] Sett for "mulching"</p> <p>[16] Batteri, mod.</p> <p>[17] Batterilader, mod.</p> <p>[18] Tabell for korrekt kombinasjon av batteriene</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maski- nens identifikasjonsetikett.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. predkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Napięcie zasilania MAKŚ</p> <p>[5] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE</p> <p>[6] Masa maszyny *</p> <p>[7] Szerokość koszenia</p> <p>[8] Kod urządzenia tnącego</p> <p>[9] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[10] Niepewność pomiaru</p> <p>[11] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[13] Poziom vibracji</p> <p>[14] Akcesoria</p> <p>[15] Zestaw mulczujący</p> <p>[16] Akumulatory, mod.</p> <p>[17] Ładowarka akumulatora, mod.</p> <p>[18] Tabela prawidłowego połączenia akumulatorów</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[5] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[6] Peso da máquina *</p> <p>[7] Amplitude de corte</p> <p>[8] Código do dispositivo de corte</p> <p>[9] Nivel de pressão acústica</p> <p>[10] Incerteza de medição</p> <p>[11] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[12] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[13] Nivel de vibrações</p> <p>[14] Acessórios</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>[16] Baterias, mod.</p> <p>[17] Carregador de bateria, mod.</p> <p>[18] Tabela para a combinação correta das baterias</p> <p>* Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteza max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[5] Tensiune de alimentare NOMINALĂ</p> <p>[6] Greutatea mașinii *</p> <p>[7] Lățimea de tăiere</p> <p>[8] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[9] Nivel de presiune acustică</p> <p>[10] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[11] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[12] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[13] Nivel de vibrații</p> <p>[14] Accesorii</p> <p>[15] Kit de mărunțire „Mulching”</p> <p>[16] Baterii, mod.</p> <p>[17] Încărcător, mod.</p> <p>[18] Tabel pentru combinarea corectă a bateriilor</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] МАКС. напряжение питания</p> <p>[5] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[6] Вес машины *</p> <p>[7] Ширина скашивания</p> <p>[8] Артикул режущего приспособления</p> <p>[9] Уровень звукового давления</p> <p>[10] Неточность размеров</p> <p>[11] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[12] Гарантированный уровень звуковой мощности</p> <p>[13] Уровень вибрации</p> <p>[14] Дополнительное оборудование</p> <p>[15] Комплект "Мульчирование"</p> <p>[16] Батареи, мод.</p> <p>[17] Зарядное устройство, мод.</p> <p>[18] Таблица правильной комбинации батареек</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] MAX. napájacie napätie</p> <p>[5] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[6] Hmotnosť stroja *</p> <p>[7] Šírka kosenia</p> <p>[8] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[10] Nepresnosť merania</p> <p>[11] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[12] Úroveň zaručeneho akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrácií</p> <p>[14] Príslušenstvo</p> <p>[15] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>[16] Akumulátor, mod.</p> <p>[17] Nabíjačka akumulátora, mod.</p> <p>[18] Tabuľka pre správnu kombináciu batérií</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[5] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[6] Teža stroja *</p> <p>[7] Širina reza</p> <p>[8] Šifra rezalne naprave</p> <p>[9] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[10] Nezasnesljivost meritev</p> <p>[11] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[12] Raven zajamčene jakosti zvoka</p> <p>[13] Nivo vibracij</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za mulčenje</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Polnilnik baterije, mod.</p> <p>[18] Tabela s pravilnimi kombinacijami baterij</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>
<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Napon napajanja MAKŚ</p> <p>[5] Napon napajanja NOMINALNI</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Kod rezne glave</p> <p>[9] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[10] Nepouzdanost merenja</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[12] Garantovani nivo akustične snage</p> <p>[13] Nivo vibracija</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Oprema za „mulčiranje”</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Punjač baterije, mod.</p> <p>[18] Tabela za ispravno kombinovanje baterija</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorns maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Matningsspänning MAX</p> <p>[5] Matningsspänning NOMINAL</p> <p>[6] Maskinikt *</p> <p>[7] Skårbredd</p> <p>[8] Klippredskapets kod</p> <p>[9] Ljudtrycksnivå</p> <p>[10] Tvivel med mått</p> <p>[11] Uppmått ljudeffektivå</p> <p>[12] Garanterad ljudeffektivå</p> <p>[13] Vibrationsnivå</p> <p>[14] Tillbehör</p> <p>[15] Sats för "Mulching"</p> <p>[16] Batterier, mod.</p> <p>[17] Batteriladdare, mod.</p> <p>[18] Tabell för korrekt kombinerav av batterierna</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklåt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] MAKŚ. besleme gerilimi</p> <p>[5] NOMİNAL besleme gerilimi</p> <p>[6] Makine ağırlığı *</p> <p>[7] Kesim genişliği</p> <p>[8] Kesim düzeni kodu</p> <p>[9] Ses basınç seviyesi</p> <p>[10] Ölçü belirsizliği</p> <p>[11] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[12] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[13] Titreşim seviyesi</p> <p>[14] Aksesuarlar</p> <p>[15] "Mulçlama" kiti</p> <p>[16] Bataryalar, mod.</p> <p>[17] Batarya şarj cihazı, mod.</p> <p>[18] Doğru akü kombinasyonuna yönelik tablo</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirlenme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p>



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION	1
1.1 Hur du läser handboken	1
1.2 Hänvisningar	1
2. SÄKERHETSFORESKRIFTER	1
2.1 Träning	1
2.2 Förberedelser	2
2.3 Under användning	2
2.4 Underhåll, förvaring	2
2.5 Batteri/batteriladdare	2
2.6 Miljöskydd	3
3. LÄRA KÄNNA MASKINEN	3
3.1 Beskrivning av maskinen och avsett bruk	3
3.2 Varningsskyltar	4
3.3 Produktidentifikationsetiketten	4
3.4 Huvudkomponenter	4
4. MONTERING	5
4.1 Uppackning (Fig.3)	5
4.2 Montering av handtaget	5
4.3 Montering av PÅSEN	5
5. STYRREGLAGE	5
5.1 Säkerhetsnyckel (frånkopplingsenhet)	5
5.2 Handtag	5
5.3 Reglering av klipphöjden	6
6. ANVÄNDNING AV MASKINEN	6
6.1 Förberedelser	6
6.2 Säkerhetskontroller	6
6.3 Start6	
6.4 Arbete	7
6.5 Stopp	7
6.6 Efter användning	7
7. UNDERHÅLL	7
7.1 Allmän information	7
7.2 BATTERI	8
7.3 RENGÖRING	8
7.4 Muttrar och fästskruvar	8
7.5 Rengöring av luftfiltret	8
8. SÄRSKILT UNDERHÅLL	8
8.1 Skärenhet	9
9. FÖRVARING	9
9.1 Förvaring av maskinen	9
9.2 Förvaring av batteriet	9
10. HANTERING OCH TRANSPORT	9
11. UNDERHÅLLSTABELL	10
12. Felsökning	10
12.1 För maskinenr med elektronisk styrning	10
12.2 För maskiner UTAN elektronisk styrning	11
13. TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING	12
13.1 Sats för "mulching"	12
13.2 Batterier	12
13.3 Batteriladdare	12

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

ANMÄRKNING ELLER VIKTIGT föreskrifter eller annan information till tidigare anvisningar och som syftar till att undvika skador på maskinen eller andra skador.

Symbolen varnar om fara. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.

* Avsnitten som markeras med en ruta med en grå kant anger alternativa egenskaper som inte finns i alla modeller som finns i den här handboken. Kontrollera om egenskapen finns på din modell.

Alla indikeringar för främre, bakre, höger och vänster utgår från användaren i arbetsställning.

1.2 HÄNVISNINGAR

1.2.1 Figurer

Figurerna i bruksanvisningen är numrerade 1, 2, 3 o.s.v. Delarna som visas i figurerna är märkta med bokstäverna A, B, C o.s.v.

En hänvisning till komponenten C på fig. 2 anges med texten: "Se fig. 2.C" eller helt enkelt "(fig. 2.C)".

Figurerna är vägledande. Delar på din maskin kan skilja sig från de visade.

1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Avsnittets rubrik "2.1 Utbildning" är en underrubrik till "2. Säkerhetsföreskrifter".

Hänvisningarna till rubriker eller avsnitt signaleras med förkortningen kap. eller avs. och motsvarande nummer. Exempel: "kap. 2" eller "avs. 2.1"

2. SÄKERHETSFORESKRIFTER

2.1 TRÄNING

Lär dig att känna igen reglagen och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn. En försummelse att följa de här anvisningarna och instruktionerna kan leda till brand och/eller allvarliga skador.

- Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för dess användning.
- Den här maskinen kan användas av barn från och med 8 år och av personer med fysiska, psykiska eller mentala funktionshinder eller med dålig erfarenhet och/eller kunskap, på villkor att de övervakas av en person eller efter att de fått instruktioner om hur maskinen används under säkra förhållanden och förstått de möjliga farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och löpande underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

- Använd aldrig maskinen om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- Transportera inte barn eller andra passagerare.
- Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete i sluttningar, på ojämn, hal eller instabil mark.
- Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

2.2 FÖRBEREDELSE

Personliga skyddsutrustningar (PSU)

- Bär lämpliga kläder, arbetsskor med halksäkra sulor och långbyxor. Sätt inte på maskinen barfota eller med öppna sandaler. Bär hörselskydd.
- Användningen av hörselskydd kan leda till att du inte hör eventuella varningar (rop eller larm). Var mycket uppmärksam med vad som sker runt arbetsområdet.
- Bär arbetshandskar i alla situationer där händerna kan utsättas för risk.
- Bär inte skor, skjortor, halsband, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar och hur som helst hängande eller stora accessoarer som kan fångas in i maskinen eller i föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Samla ihop långt hår.

Arbetsområde/maskin

- Kontrollera arbetsplatsen noggrant och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen eller som kan skada skär-systemet/roterande delar (stenar, ståltråd, ben, m.m.).

2.3 UNDER ANVÄNDNING

Arbetsområde

- Använd inte maskinen i områden med risk för explosion, om det finns brandfarliga vätskor, gas eller damm. Elektrisk utrustning avger gnistor som kan sätta eld på damm eller ångor.
- Arbeta endast i dagsljus eller med ett bra konstgjort ljus och med bra sikt.
- Se till att personer, barn och djur står på avstånd från arbetsområdet. Barn måste övervakas av en vuxen.
- Undvik att arbeta i blött skap, under regn och med risk för oväder, speciellt med åska.
- Utsätt inte maskinen för regn eller fukt. Vatten kan komma in i utrustningen vilket kan öka risken för elstöt.
- Var speciellt uppmärksam om marken är ojämn (gupp, rännor), för sluttningar, dolda faror och eventuella hinder som kan begränsa sikten.
- Var mycket uppmärksam i närheten av stup, hål eller valar. Maskinen kan välta om ett hjul går över en kant eller om kanten rasar.
- Arbeta tvärgående i sluttningen och aldrig upp och ner. Var mycket försiktig vid byte av riktning, kontrollera att du står stadigt och att hjulen inte stöter emot hinder (stenar, grenar, rötter osv.) som kan leda till att du glider åt sidan eller förlorar kontrollen över maskinen.
- Se upp för trafiken när gräsklipparen används nära en väg.

Beteenden

- Var försiktig när du går bakåt eller backward. Titta bakåt innan och under backningen för att se till att det inte finns några hinder.
- Spring aldrig utan gå.
- Undvik att du dras av gräsklipparen.
- Håll alltid händer och fötter långt borta från skärssystemet, både när motorn startas och under maskinens användning.
- Varning: skärenheten fortsätter att rotera under några sekunder efter att den kopplats ur eller efter att motorn stängts av.
- Håll dig alltid borta från tömningsöppningen.



Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador; vid olyckor som medför personskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta sjukvård för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

Begränsad användning

- Använd aldrig maskinen med skadade skydd, skydd som saknas eller sitter fel (uppsamlingspåse, sidotömnings skydd, den bakre tömnings skydd).
- Använd inte maskinen om tillbehören/verktügen inte installerats i förutsedda punkter.
- Koppla aldrig ur, inaktivera, ta bort eller mixtra med säkerhetsanordningarna/mikrobröytarna.
- Belasta inte maskinen för mycket och använd inte en liten maskin för hårda arbeten; användning av en anpassad maskin minskar riskerna och förbättrar arbets kvaliteten.

2.4 UNDERHÅLL, FÖRVARING

Ett regelbundet underhåll och en korrekt förvaring bevarar maskinens säkerhet och dess prestandanivå.

Underhåll

- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras.
- Under inställningar av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan skärenheten i rörelse och maskinens fasta delar.



Ljud- och vibrationsnivån som anges i de här instruktionerna är maximivärden för användning av maskinen. Användningen av en skärenhet i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador orsakas av en hög ljudnivå och vibrationspåckänning. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

Förvaring

- För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.

2.5 BATTERI/BATTERILADDARE

VIKTIG De följande säkerhetsnormerna omfattar säkerhetsföreskrifter i batteriets och batteriladdarens bruksanvisning i bilaga till maskinen.

- För att ladda batterier, använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren. En olämplig batteriladdare kan orsaka elektriska stötar, överhettning eller läcka av korrosiv vätska från batteriet.

- Använd endast de specifika batterierna som förutses för ditt verktyg. En användning av andra batterier kan orsaka skador och brandrisk.
- Se till att apparaten är släckt innan batteriet sätts i. Anslutning av batteri till en påslagen elektrisk apparat kan orsaka brand.
- Håll batteriet som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metalldelar som kan orsaka en kortslutning på kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan medföra förbränning eller brand.
- Använd inte batteriladdaren på platser där det finns ångor, antändbara ämnen eller lättantändliga ytor som papper, tyg, osv. Under laddningen värms batteriladdaren och kan orsaka brand.
- Under transporten av ackumulatörer, se till att kontakterna inte kopplas mellan varandra och använd inte metallbehållare för transport.

2.6 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlivnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet. Använd maskinen endast under rimliga tider (inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det kan störa personer).
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaflande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter; avfallen får inte kastas i soporna utan ska sorteras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaflande av material som finns kvar.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/UE gällande bortskaflande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett eko-kompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och skada din hälsa och välmående. För mer information gällande bortskaflande av produkten, kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.



Vid slutet av batteriernas livslängd, ska de skaffas bort på ett miljövänligt sätt. Batterier innehåller material som kan vara farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförorening och minskar råvarubehovet.

3. LÄRA KÄNNA MASKINEN

3.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

Den här maskinen är en förarledad gräsklippare.

Maskinen består huvudsakligen av en motor som aktiverar en skärenheten som sitter i en kåpa med hjul och ett handtag.

Användaren ska alltid stå bakom handtaget för att köra maskinen och aktivera huvudreglagen och därmed på ett säkert avstånd från den roterande skärenheten.

När användaren lämnar maskinen stannar motorn och den roterande enheten upptar inom några sekunder.

3.1.1 Förutsedd användning

Denna maskin är konstruerad och byggd för att en operatör till fots ska klippa (och samla upp) gräs i trädgårdar och gräsområden, vars storlek överensstämmer med klippkapaciteten.

I allmänhet kan den här maskinen:

1. Klippa gräs och samla upp det i en uppsamlingspåse.
2. Klippa gräs och tömma ut det på marken på baksidan.
3. Klippa gräs och tömma ut det på sidan (i förekommande fall).
4. Klippa, mala och lägga gräset på marken ("mulching" - i förekommande fall).

En användning av speciella tillbehör, som förutses av tillverkaren som originalutrustning eller som kan köpas separat, gör att detta arbete kan utföras på olika sätt som du kan se i den här handboken eller i instruktionerna som medföljer varje tillbehör.

3.1.2 Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador.

Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- Transport av andra personer, barn eller djur på maskinen vilket kan leda till allvarliga skador vid fall eller påverka en säker körning.
- Transportera sig själv på maskinen.
- Använda maskinen för att släpa eller skjuta laster.
- Sätta på skärenheten i områden utan gräs.
- Använda maskinen för att samla in löv eller skräp.
- Använda maskinen för att klippa buskar eller annan vegetation än gräs.
- Maskinen används av flera personer.

VIKTIGT *En felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig tillverkaren allt ansvar och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador.*

3.1.3 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk.

Maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

VIKTIGT *Maskinen ska användas av en enda användare.*

3.2 VARNINGSSKYLTAR

På maskinen förekommer olika symboler (Fig. 2). De påminner användaren om de beteenden som ska följas för att maskinen ska användas på ett säkert sätt. Symbolernas betydelse:



Varning. Läs instruktionerna innan maskinens används.



Fara! Risk för utslungande föremål. Håll personer utanför arbetsområdet under användningen.



Bara för gräsklippare med förbränningsmotor.



Bara för elektriska gräsklippare med matning från elnät.



Bara för elektriska gräsklippare med matning från elnät.



Fara! Risk för skärning. Skärenheten i rörelse. Stick inte in händerna eller fötterna, där skärenheten sitter.



Var försiktig med den vassa skärenheten. För aldrig in händer eller fötter i utrymmet där skärenheten sitter. Skärenheten fortsätter att rotera även efter att motorn stängts av. Ta bort säkerhetsnyckeln (frånkopplingsanordningen) innan underhållet.

VIKTIGT Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

3.3 PRODUKTIDENTIFIKATIONSETIKETTEN

På produktidentifikationsetiketten står följande uppgifter (Fig.1).

1. Ljudeffektsnivå.
 2. EG-certifiering av överensstämmelse.
 3. Tillverkningsår.
 4. Typ av maskin.
 5. Serienummer.
 6. Tillverkarens namn och adress.
 7. Artikelnummer.
 8. Motorns maximala funktionshastighet.
 9. Vikt i kg.
 10. Utspänning och strömförsörjningsfrekvens.
 11. Elektrisk skyddsklass.
 12. Nominell effekt.
- Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det avses på etiketten (se omslagets baksida).

VIKTIGT Använd identifieringsuppgifterna på produktens märklåt varje gång som du kontakter en serviceverkstad.

VIKTIGT Ett exempel på en försäkring om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

3.4 HUVUDKOMPONENTER

Maskinen består av följande huvudkomponenter som följande funktioner motsvarar (Fig.1.0):

- A. Chassi:** Det är kåpan som täcker den roterande skärenheten.
- B. Motor:** Levererar rörelse till både skärenheten och hjulens drivning (om så förutses).
- C. Skärenhet:** Denna del är avsedd att klippa gräset.
- D. Bakre tömningsskydd:** Det är en skyddsanordning och förhindrar att skärenheten slungar iväg föremål, som eventuellt samlats upp, långt från maskinen.
- E. Skydd till sidotömning (i förekommande fall):** Det är en skyddsanordning och förhindrar att skärenheten slungar iväg föremål, som eventuellt samlats upp, långt från maskinen.
- F. Sidotömningens riktplatta (i förekommande fall):** Utöver att tömma ut gräset på sidan på marken utgör den en säkerhetsfunktion genom att förhindra att eventuella föremål som samlas upp av skärenheten slungas iväg långt från maskinen.
- G. Uppsamlingspåse:** Utöver att samla upp gräset som klippts utgör den en säkerhetsfunktion genom att förhindra att eventuella föremål som samlas upp av skärenheten slungas iväg långt från maskinen.
- H. Handtag:** Detta är användarens plats. Längden gör att användaren alltid håller sig på ett säkert avstånd från den roterande skärenheten under arbetet.
- I. Batteri** (om det inte medföljer med maskinen, se kap. 13 "tillbehör på beställning"): levererar energi för start av motorn; Dess egenskaper och användningsområden beskrivs i en specifik bruksanvisning.
- J. Närvarospak operatör:** det är spaken som kopplar in skär- och dragsystemet. Motorn stannar automatiskt när starthandtaget släpps.
- K. Dragkraftsspak (om befintligt):** det är spaken som aktiverar dragkraften till hjulen så att maskinen kan köras framåt.
- L. Lucka till batterifack**
- M. Säkerhetsnyckel (frånkopplingsenhet):** Nyckeln för aktivering / inaktivering av maskinens elkrets.
- N. Batteriladdare** (om den inte medföljer med maskinen, se kap. 13 "tillbehör på beställning"): enhet som används för att ladda batteriet.



Följ säkerhetsanvisningar och regler som beskrivs i kap. 2.

4. MONTERING

Vissa maskinkomponenter har inte fabriksmonterats, utan de ska monteras efter att emballaget avlägsnats och i enlighet med instruktionerna.



Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen. Använd inte maskinen innan du avslutat anvisningarna i avsnittet "MONTERING".

4.1 UPPACKNING (FIG.3)

1. Öppna emballaget försiktigt och se till att inga komponenter tappas bort.
2. Läs dokumentationen som finns inuti lådan, inklusive bruksanvisningen.
3. Ta upp alla omonterade delar ur lådan.
4. Kassera lådan och emballaget i enlighet med lokala bestämmelser.



Innan monteringen, kontrollera att säkerhetsnyckeln inte sitter i sitt uttag.

4.2 MONTERING AV HANDTAGET

Montera handtaget som visas i (Fig.4).

4.3 MONTERING AV PÅSEN

Montera påssen så som visas i (Fig.5).

5. STYRREGLAGE

5.1 SÄKERHETSNYCKEL (FRÅNKOPPLINGSNICKEL)

Nyckeln (Fig.6.A), som sitter inuti batterifacket, aktiverar och avaktiverar maskinens elkrets.

Ta bort nyckeln och inaktivera elkretsen helt och hållet för att förhindra en okontrollerad användning av maskinen.

VIKTIGT Ta bort säkerhetsnyckeln varje gång som du lämnar maskinen eller inte använder den.

- För vissa modeller, där det krävs, vrid nyckeln till "ÖN" för att aktivera maskinens elektriska krets, vilket möjliggör påslagning.
- Sätt nyckeln på "OFF" för att avaktivera elkretsen helt och hållet för att förhindra okontrollerad användning av maskinen.

5.2 HANDTAG

5.2.1 Dödmansspak

Dödmansspaken (Fig.7.A) aktiverar inkoppling av skärenheten.

Den finns framför handtaget.

Tryck på säkerhetsknappen (Fig.7.C) och för spaken mot handtaget för att aktivera skärenheten.

Motorn stannar automatiskt och alla funktioner stängs av när starthandtaget släpps.

OBS Inkopplingen av skärenheten är endast möjlig om den gula knappen till höger om handtaget trycks i och dödmansspaken trycks mot handtaget.

5.2.2 Startknapp (i förekommande fall)

Startknappen (Fig.8.A) används för:



1. **Starta maskinen.** Genom att trycka på knappen (Fig.8.A) tänds LED (Fig.8.B) och maskinen är klar för användning.

OBS Maskinen kan bara startas om dödmansspaken och dragkraftsspaken är släppta.

OBS Om maskinen inte används släcks LED efter 15 sekunder och den ovan nämnda åtgärden måste upprepas.



2. Inkoppling av skärenheten.

OBS! Inkopplingen av skärenheten är endast möjlig med dödmansspaken tryckt mot handtaget (se avs. 6.3).

3. **Urkoppling av skärenheten.** Med skärenheten inkopplad, släpp dödmansspaken (Fig.7.A); skärenheten stoppar men maskinen förblir påslagen.

5.2.3 Dragkraftsspak

VIKTIGT Motorn ska bara startas när dragkraften är frånkopplad.

Kopplar in dragkraften till hjulen och gör att maskinen går framåt.

Den finns bakom handtaget.



Inkopplad dragkraft. Gräsklipparen börjar gå framåt när spaken är tryckt mot handtaget (Fig.7.B). Gräsklipparen slutar gå framåt när spaken släpps.

VIKTIGT Undvik att backa maskinen med inkopplad dragkraft.

För vissa modeller är det möjligt att justera hastigheten framåt med knappen till höger om handtaget (Bild 8.C). Det går att välja mellan 6 olika hastighetsnivåer.



1. **Maximal hastighet** (cirka 5 km/h).



2. **Minimal hastighet** (cirka 2,5 km/h).

OBS Sista hastighetsnivån som valts förblir inställd även efter att maskinen stängts av.

5.2.4 "ECO"-knapp (i förekommande fall)


Funktionen "ECO" tillåter att spara energi medan gräset klipps och optimerar batteriets autonomi. För att aktivera eller inaktivera funktionen "Eco" tryck på knappen (Fig.8.D).

Denna funktion inaktiveras alltid när dödmansspakarna släpps.

OBS Funktionen "ECO" bör inte användas vid svåra skärförhållanden (klippning av tjockt, högt eller fuktigt gräs).

5.3 REGLERING AV KLIPPHÖJDEN

Genom att sänka eller lyfta chassit kan gräset klippas på olika höjder.

 **Utför arbetet med stillastående skärenhet.**

Regleringen av skärhöjden görs med hjälp av avsedd spak (Fig.9.A) som lyfter eller sänker chassit till önskat läge.

6. ANVÄNDNING AV MASKINEN

VIKTIGT För användningsinstruktioner av batterier och batteriladdare, läs respektive bruksanvisning.

6.1 FÖRBEREDELSE

Försäkra dig om att säkerhetsnyckeln inte sitter i dess säte. Ställ maskinen horisontellt och stabilt på marken.

6.1.1 Kontroll av batteriet

Innan maskinen används för första gången, ska batteriet laddas fullständigt enligt anvisningarna i batteriets bruksanvisning.

Före varje användning, kontrollera batteriets laddning och följ indikationerna i batteriets bruksanvisning.

6.1.2 Inställning av maskinen inför arbetet

OBS Denna maskin tillåter dig att klippa gräs på olika sätt.

a. Förberedelse inför klippning och uppsamling av gräs i uppsamlingspåsen:

1. För modeller med sidotömning: säkerställ att skyddet (Fig.10.A) är nedsänkt och blockerat av säkerhetsspaken (Fig.10.B).
2. Sätt in uppsamlingspåsen (bild 10.C).

b. Arrangemang för klippning och bakre tömning av gräset på marken:

1. Avlägsna skyddet för bakre tömning (Fig.11.A) och montera den lilla pluggen (Fig.11.B).
2. För modeller med sidotömning: säkerställ att skyddet (Fig.11.C) är nedsänkt och blockerat av säkerhetsspaken (Fig.11.D).

För att avlägsna den lilla pluggen: se bild 11.A/B.

c. Förberedelse inför klippning och malning av gräs (funktion "mulching"):

Höj det bakre tömningsskyddet (Fig.12.A) och sätt in riktplattan (Fig.12.B) i tömningsöppningen genom att vinkla den en aning åt höger; fäst den sedan genom att sätta i de två stiften (bild 12.B.1) i de medföljande hålen tills den klickar.

För modeller med sidotömning: säkerställ att skyddet för sidotömning (Fig.12.C) är nedsänkt och låst med säkerhetsspaken (Fig.12.D).

d. Arrangemang för klippning och sidotömning av gräset på marken:

1. Höj det bakre tömningsskyddet (Fig.13.A) och sätt in riktplattan (Fig.13.B) i tömningsöppningen genom att vinkla den en aning åt höger; fäst den sedan genom att sätta i de två stiften (bild 13.B.1) i de medföljande hålen tills den klickar.
2. Dra lätt i säkerhetsspaken (Fig.13.C) och avlägsna sidotömningens skydd (Fig.13.D).
3. Sätt in sidotömningens riktplatta (Fig.13.E).
4. Stäng sidotömningens skydd (Fig.13.D) igen så att ventilationsrutan (Fig.13.E) blockeras.

För att avlägsna sidotömningens ventilationsruta:

5. Dra lätt i säkerhetsspaken (Fig.13.C) och avlägsna sidotömningens skydd (Fig.13.D).
6. Haka av sidotömningens ventilationsruta (Fig.13.E).

6.1.3 Reglering av handtagets (Fig.14/15)

 **Utför arbetet med stillastående skärenhet.**

6.2 SÄKERHETSKONTROLLER


 **Utför alltid säkerhetskontroller innan användning.**

6.2.1 Säkerhetskontroller innan varje användningstillfälle

- Kontrollera skick och att alla maskinens komponenter har monterats korrekt;
- säkerställ att alla fästelement är korrekt åtdragna;
- håll alla maskinens ytor rena och torra.

6.2.2 Test av maskinens funktion

Åtgärd	Resultat
<ol style="list-style-type: none">1. Starta maskinen och koppla in skärenheten (avs.6.3).2. Släpp dragkraftsspaken (Fig.21.A).	<ol style="list-style-type: none">1. Skärenheten ska sättas i rörelse.2. Spaken ska automatiskt och snabbt gå tillbaka till friläget, motorn ska släckas och skärenheten ska stanna upp inom några sekunder.
<ol style="list-style-type: none">1. Starta maskinen (avs. 6.3) och aktivera dragkraftsspaken (avs. 5.2.3).2. Släpp dragkraftsspaken.	<ol style="list-style-type: none">1. Hjulen sätter maskinen i rörelse framåt.2. Hjulen stannar upp och maskinen slutar att röra sig framåt.
Provkörning	Ingen onormal vibration. Inget onormalt ljud.

 **Om vilket som helst resultat skiljer sig från de som anges i tabeller kan maskinen inte användas! Kontakta en serviceverkstad för att kontrollera fallet och för en eventuell reparation.**

6.3 START

OBS! Starta den på en jämn yta och utan hinder eller högt gräs.

1. Öppna luckan till batterifacket (Fig.16.A).

2. Sätt in batterierna korrekt i höljet (avs. 7.2.3) och tryck dem helt ner tills du hör "klicket" som låser dem på plats och säkerställer elektrisk kontakt.

3. Sätt in säkerhetsnyckeln i botten (Fig.17.A). I förekommande fall vrider du nyckeln till "ON"-läget.

4. Stäng luckan ordentligt.

5. På modeller med tändning med tändningsknapp, tryck på tändningsknappen (fig. 18.A). Displayen förblir påslagen i 15 sekunder.

6. Koppla in skärenheten genom att först trycka på säkerhetsknappen (Fig. 19.A) och sedan dödmansspaken (Fig. 19.B).

7. Tryck på spaken bakom handtaget för att koppla in dragkraften (Fig.19.C).

6.4 ARBETE

VIKTIGT Håll alltid ett säkerhetsavstånd från skärenheten under arbetet efter handtagets längd.

Batteriernas drifttid (och därmed gräsarealen som kan klipplas innan de behöver laddas) beror på olika faktorer som beskrivs i (avs. 7.2.1).

Under användningen visas batteriernas laddningstillstånd (återstående laddningsprocent) (Fig.8.E).

VIKTIGT Om motorn stannar på grund av överhettning under arbetets gång, måste du vänta i ungefär 5 minuter innan den kan startas om.

6.4.1 Gräsklippning

1. Sätt på gräsklipparen och börja klippa gräset.
2. Anpassa körhastigheten och klipphöjden (avs. 5.3) till gräsmattans tillstånd (hur högt, tjockt och fuktigt gräset är) och hur mycket gräs som klipps bort.

På modeller med dragkraft (avs. 5.2.3): Vi avråder från att klippa gräs på mark vars lutning överskrider 15°.

3. Gräsmattans utseende förbättras om klippningarna alltid utförs på samma höjd och alternerande i de två riktningarna (Fig.20).



Vid sidotömning Det är tillrådligt att välja en bana som gör att det klippta gräset inte töms ut på gräsmatta som ännu inte har klippts.

Vid "mulching" eller bakre tömning av gräset:

- Undvik alltid att klippa en stor mängd gräs. Klipp aldrig mer än en tredjedel av grässets totala höjd på en enda gång (Fig.20).
- Håll alltid chassit riktigt rent (avs. 7.3.1).

6.4.2 Tömning av uppsamlingspåse

Nel caso di sacco di raccolta con dispositivo segnalatore del contenuto:

 Upphöjd = tom.  Nedsänkt = full".

*uppsamlingspåsen är full och måste tömmas.

För att ta bort och tömma uppsamlingspåsen:

1. vänta tills skärenheten har stannat;
2. ta bort uppsamlingspåsen (Fig.25.A).

6.5 STOPP

För att stänga av maskinen:

1. Släpp dragkraftsspaken (Fig.21.A).
2. På modeller med tändning med tändningsknapp, tryck på tändningsknappen (fig. 18.A).
3. Vänta tills skärenheten stannat.

⚠ *Det tar några sekunder innan skärenheten stannar upp efter att maskinen stängts av.*

VIKTIGT Stoppa alltid maskinen.

- Vid förflyttning mellan arbetsplatser.
- När du kör på mark utan gräs.
- Varje gång som de måste undvika ett hinder.
- Innan klipphöjden ställs in.
- Varje gång som uppsamlingspåsen tas bort eller sätts tillbaka.
- Varje gång som sidotömningens riktplatta tas bort eller monterats tillbaka (om det finns).

6.6 EFTER ANVÄNDNING

1. Utför rengöring (avs. 7.3).
2. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruva och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

VIKTIGT Ta bort säkerhetsnyckeln varje gång som du lämnar maskinen eller inte använder den.

7. UNDERHÅLL

7.1 ALLMÄN INFORMATION

⚠ *Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.*

⚠ *Innan du utför någon som helst kontroll, rengöring eller underhåll/reglering av apparaten:*

- **Stanna maskinen.**
- **Ta ut säkerhetsnyckeln (lämna aldrig nyckeln insatt eller inom räckhåll för barn eller olämpliga personer).**
- **Se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt.**
- **Låt motorn kalla innan maskinen ställs inomhus.**
- **Läs igenom instruktionerna.**
- **Bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon.**

- Intervaller och typer av åtgärder anges i "Underhållstabellen". Tabellen har som uppgift att hjälpa dig med att upprätthålla din maskins effektivitet och säkerhet. Den omfattar de huvudsakliga åtgärderna och de förutsedda intervallerna. Utför motsvarande åtgärd när den första tidsfristen inträffar.

- Användning av icke originala reservdelar eller tillbehör och/eller som monterats fel kan äventyra maskinens funktion och säkerhet. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar vid skador eller olyckor som orsakats av sådana produkter.
- Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.

VIKTIGT Alla underhållsarbeten och regleringar som inte beskrivs i den här handboken måste utföras av din återförsäljare eller av ett specialiserat center.

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteriliv

Batterilivet (och därmed gräsområdet som kan klippas innan laddningen) beror huvudsakligen på:

- Miljöfaktorer som skapar ett högre energibehov:
 - Klippning av tjockt, högt, fuktigt gräs.
- Maskinens klippbredd; ju större bredd desto högre energibehov.
- Användarens beteende, som ska undvika:
 - Att ofta slå på och stänga av maskinen under arbetet.
 - En för låg klipphöjd i förhållande till grässets tillstånd.
 - En för hög körhastighet för mängden gräs som ska klippas.

OBS! Under arbetet skyddas batteriet mot en total urladdning genom en skyddsanordning som släcker maskinen och blockerar funktionen.

För att förbättra batterilivet rekommenderas det att:

- Klippa gräset när gräsmattan är torr.
- Klippa gräset ofta så att det inte blir för högt.
- Ställ in en högre klipphöjd när gräset är mycket högt och utför sedan en klippning till med lägre höjd.
- Använd inte maskinen med funktionen "mulching" när gräset är mycket högt.
- Använd funktionen "Eco" (avs. 5.2.4).

Om du vill använda maskinen för arbeten som varar längre än den tid som standardbatteriet kan garantera är det möjligt att:

- Köpa ett andra standardbatteri för att omedelbart ersätta ett urladdat batteri, utan att arbetet behövs avbrytas.
- Köpa ett batteri med högre batteriliv i förhållande till standardbatteriet (avs. 13.2).

7.2.2 Borttagning och laddning av batteriet

- Öppna luckan till batterifacket och ta ut säkerhetsnyckeln.
- Tryck på knappen som finns på batteriet (Fig.22.A) och ta bort det (Fig.22.B).
- Sätt i batteriet (Fig.23.B) på avsedd plats i batteriladdaren (Fig.23.C).
- Anslut batteriladdaren till uttag med den nätspänning som anges på märkskylten.
- Ladda det helt genom att följa anvisningarna i handboken för batteriet/batteriladdaren.

OBS Batteriet har ett skydd som förhindrar laddning om omgivningstemperaturen inte är mellan 0 och +45 °C.

OBS Batteriet kan laddas när som helst, även delvis, utan risken att det skadas.

7.2.3 Borttagning av batteriet på maskinen

När laddningen slutförts:

- Avlägsna batteriet från batteriladdaren (undvik att fortsätta laddningen efter att det laddats färdigt).
- Koppla ur batteriladdaren från elnätet.
- Öppna luckan till batterifacket (Fig.24.A) och sätt i batteriet (Fig.24.B) tills du hör ett klickljud som betyder att det sitter på plats och säkerställer elektrisk kontakt.

Stäng luckan ordentligt.

7.3 RENGÖRING

Efter varje användning, gör rent enligt de följande instruktionerna.

7.3.1 Rengöring av maskinen

- Se alltid till att det inte finns skräp i luftöppningarna.
- Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna (Fig.26).
- Använd inte frätande vätska för att rengöra chassit.
- Håll alltid motor fri från gräs- och bladrester och överskottsfett för att minska brandrisken.
- Håll alltid spakarna, displayen och knapparna fria från skräp.

7.3.2 Rengöring av skärenhetsgruppen

Avlägsna ackumulerat grässkräp och lera inne i chassit.

.....
 • **Vid sidotömning:** Tömningens riktplatta måste tas bort
 • (om monterad - avs. 6.1.2d).

7.3.3 Rengöring av påsen (Fig.27.A/B)

7.4 MUTTRAR OCH FÄSTSKRUVAR

Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden.

7.5 RENGÖRING AV LUFTFILTRET

Filterelementet ska alltid hållas rent. Gör följande:

- Gör rent området runt luftfiltrets galler.
 - Avlägsna gallret (Fig.28.A) genom att skruva loss skruven (Fig.28.B).
 - Ta bort filterelementet (Fig.29.A).
 - Blås på i filtret eller tvätta det med vatten (Fig.29.A) för att avlägsna damm och smuts.
 - Sätt tillbaka gallret på sin plats (Fig.29.A) och montera det genom att dra åt skruven (Fig.28.A) och (Fig. 28.B).
- Använd kraftiga arbetshandskar.
 - Ta tag i maskinens kanter som ger ett säkert grepp med tanke på vikten och dess fördelning.
 - Ta hjälp av flera personer med tanke på maskinens vikt.

8. SÄRSKILT UNDERHÅLL

 **Innan du utför någon som helst kontroll, rengöring eller underhåll/reglering av apparaten:**


- Stanna maskinen.
- Ta ut säkerhetsnyckeln (lämna aldrig nyckeln insatt eller inom räckhåll för barn eller obehöriga personer).
- Se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt.
- Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.


- Läs igenom instruktionerna.
- Bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon.
- Läs fast den ordentligt till transportmedlet med hjälp av vagnar eller kedjor för att undvika att den kan välta.

8.1 SKÄRENHET

En dåligt slipad skärenhet sliter upp gräset och gör att det gulnar.

 **Vidrör inte skärenheten förrän nyckeln avlägsnats och skärenheten står helt still.**

 **Alla åtgärder gällande skärenheterna (nedmontering, slipning, justering, reparation, återmontering och/eller byte) är tunga arbeten som kräver en specifik kompetens och användning av lämpliga utrustningar. Av säkerhetsskäl krävs det därför att de alltid utförs på en serviceverkstad.**

 **Byt alltid de skadade, deformerade eller slitna skärenheter tillsammans med skruvarna, för att bibehålla balansen.**

VIKTIGT Använd alltid original skärenheter med koden som anges i tabellen "tekniska specifikationer".

Med tanke på produktens utveckling, kan den ovan nämnda skärenheter i tabellen "Tekniska specifikationer" kan ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbart och funktionssäkerhet.

9. FÖRVARING

9.1 FÖRVARING AV MASKINEN

När maskinen ska ställas undan:

1. Låt motorn svalna.
 2. Ta bort säkerhetsnyckeln.
 3. Gör rent (avs. 7.3).
 4. Kontrollera maskinens skick.
 5. Ställ undan maskinen (Fig. 34):
- I en torr miljö.
 - Skyddad mot väder.
 - På en plats utom räckhåll för barn.
 - Se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet tagits bort.

9.2 FÖRVARING AV BATTERIET

Batteriet ska förvaras i skugga, på en sval plats utan fukt.

OBS! Ladda batteriet varannan månad vid långvarig inaktivitet.

10. HANTERING OCH TRANSPORT

Varje gång som maskinen behövs förflyttas, lyftas, transporteras eller lutas ska du:

- Stanna maskinen (avs. 6.5) och avvakta tills samtliga delar i rörelse står stilla.
 - Använd kraftiga arbetshandskar.
 - Ta tag i maskinens kanter som ger ett säkert grepp med tanke på vikten och dess fördelning.
 - Ta hjälp av flera personer med tanke på maskinens vikt.
 - Se till att maskinens rörelse inte leder till skador eller sår.
- När maskinen transporteras med ett fordon eller släp ska du:
- Använd ramper med lämplig bärförmåga, bredd och längd.
 - Skjut och lasta maskinen med avstängd motor. Se till att flera personer kommer till hjälp.
 - Sänk skärenhetsgruppen.
 - Placera den så att den inte kan skada någon.

11. UNDERHÅLLSTABELL

Ingrepp	Intervall	Anmärkningar
MASKIN		
Kontroll av alla fästen säkerhetskontroller / kontroll av reglagen kontroll av skydden till bakre tömning / sidotömning; kontroll av uppsamlingspåse, sidotömningens riktplatta; kontroll av skärenheten;.	Före användning	avs. 6.2
Allmän rengöring och kontroll; kontroll av eventuella skador på maskinen. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.	Efter varje användning	avs. 7.3
Byte av skärenheten	-	avs. 81 ***
Kontroll av batteriets laddning	Innan varje användning	*
Ladda batteriet	Efter varje användning	avs. 7.2.2 *
Rengöring av luftfiltret	En gång i månaden	avs. 7.5

* Se handboken till batteriet/batteriladdaren.

** Arbetet ska utföras av din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad

*** Åtgärder som ska utföras vid de första tecknen på funktionsfel

12. FELSÖKNING

12.1 FÖR MASKINEN MED ELEKTRONISK STYRNING

Om felet kvarstår efter åtgärd enligt beskrivningarna, kontakta din återförsäljare.		
FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Displayen tänds inte när startknappen trycks in.	Säkerhetsnyckel saknas eller sitter inte i riktigt.	Sätt i nyckeln (avs. 6.3).
	Säkerhetsnyckel i läge "OFF".	Sätt säkerhetsnyckeln i läget "ON" (avs. 6.3).
	Batteriet saknas eller sitter fel.	Öppna luckan och se till att batteriet sitter riktigt i facket (avs. 7.2.3).
	Urladdat batteri.	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.2.2).
	Felaktig kombination av batterier.	Kontrollera korrekt kombination av batterier genom att följa instruktionerna i tabellen "Tekniska data".
2. Displayen tänds inte när startknappen trycks in och maskinen avger ljudsignal.	Invändigt fel på motorn.	Ta ur säkerhetsnyckeln och kontakta kundtjänst för kontroll, utbyte eller reparation.
3. Motorn stannar under arbete.	Batteriet sitter fel.	Öppna luckan och se till att batteriet sitter riktigt i facket (avs. 7.2.3).
	Urladdat batteri.	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.2.2).
4. I displayen tänds lysdioden för fara (Fig.30.A) och maskinen avger en ljudsignal.	Skärenheten blockerad.	Stoppa maskinen, ta ur säkerhetsnyckeln och sätt på arbetshandskar. Kontrollera och ta bort eventuella hinder som sitter på maskinens underdel (avs. 7.3.2) som förhindrar skärenhetens rotation. Om olägenheten kvarstår, kontakta Kundtjänst för kontroll, utbyte eller (avs. 8.1).
	Maskinhaveri	Ta ur säkerhetsnyckeln och kontakta kundtjänst för kontroll, utbyte eller reparation.
5. Lysdioden för fara blinkar i displayen (Fig.30.A).	Värmskyddet har utlöst p.g.a. överhettning av maskinen.	Vänta minst 5 minuter och starta sedan om maskinen.

6. Gräset är svårt att klippa.	Skärenheten är inte i gott skick.	Kontakta ett servicecenter för att slipa eller byta skärenheten.
7. Överdrivna buller och/ eller vibrationer skapas under arbetet.	Fäst skärenheten som sitter löst eller så kan skärenheten vara skadad.	Stanna motorn omedelbart och ta bort säkerhetsnyckeln. Kontakta ett servicecenter för kontroll, byten eller reparationer (avs. 8.1).
8. Lågt batteriliv.	Tunga arbetsvillkor med högre strömförbrukning.	Underlätta användningen (avs. 7.2.1).
	Batteriet räcker inte för arbetet som ska utföras.	Använd ett andra batteri eller ett förbättrat batteri (avs. 13.2).
9. Batteriladdaren laddar inte batteriet.	Batteriet är inte rätt anslutet i batteriladdaren.	Kontrollera att det sitter riktigt (avs. 7.2.3).
	Olämpliga miljövillkor.	Ladda i en omgivning med lämplig temperatur (se instruktionsboken för batteriet/batteriladdaren).
	Kontaktorna är smutsiga.	Gör rent kontaktorna.
	Batteriladdaren är inte spänningssatt.	Kontrollera att kontakten sitter i och att strömuttaget är spänningssatt.
	Skadad batteriladdare.	Byt mot en original reservdel.
		Om problemet fortsätter, se handboken till batteriet/batteriladdaren.

12.2 FÖR MASKINER UTAN ELEKTRONISK STYRNING

Om felen kvarstår efter åtgärd enligt beskrivningarna, kontakta din återförsäljare.		
FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Motorn startar inte när brytaren aktiveras	Säkerhetsnyckel saknas eller sitter inte i riktigt.	Sätt i nyckeln (avs. 6.3).
	Säkerhetsnyckel i läge "OFF".	Sätt säkerhetsnyckeln i läget "ON" (avs. 6.3).
	Batteriet saknas eller sitter fel.	Öppna luckan och se till att batteriet sitter riktigt i facket (avs. 7.2.3).
	Urladdat batteri.	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.2.2).
	Felaktig kombination av batterier.	Kontrollera korrekt kombination av batterier genom att följa instruktionerna i tabellen "Tekniska data".
2. Motorn stoppas och maskinen avger en ljudsignal.	Batteriet sitter fel.	Öppna luckan och se till att batteriet sitter riktigt i facket (avs. 7.2.3).
	Urladdat batteri.	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.2.2).
	Värmskyddet har utlöst p.g.a. överhettning av motorn.	Vänta minst 5 minuter och starta sedan om maskinen.
	Skärenheten blockerad.	Stoppa maskinen, ta ur säkerhetsnyckeln och sätt på arbetshandskar. Kontrollera och ta bort eventuella hinder som sitter på maskinens underdel (avs. 7.3.2) som förhindrar skärenhetens rotation. Om olägenheten kvarstår, kontakta Kundtjänst för kontroll, utbyte eller (avs. 8.1).
	Maskinhaveri	Ta ur säkerhetsnyckeln och kontakta kundtjänst för kontroll, utbyte eller reparation.

3. Gräset är svårt att klippa.	Skärenheten är inte i gott skick.	Kontakta ett servicecenter för att slipa eller byta skärenheten.
4. Överdrivna buller och/ eller vibrationer skapas under arbetet.	Fäst skärenheten som sitter löst eller så kan skärenheten vara skadad.	Stanna motorn omedelbart och ta bort säkerhetsnyckeln. Kontakta ett servicecenter för kontroll, byten eller reparationer (avs. 8.1).
5. Lågt batteriliv.	Tunga arbetsvillkor med högre strömförbrukning.	Underlätta användningen (avs. 7.2.1).
	Batteriet räcker inte för arbetet som ska utföras.	Använd ett andra batteri eller ett förbättrat batteri (avs. 13.2).
6. Batteriladdaren laddar inte batteriet.	Batteriet är inte rätt anslutet i batteriladdaren.	Kontrollera att det sitter riktigt (avs. 7.2.3).
	Olämpliga miljövillkor.	Ladda i en omgivning med lämplig temperatur (se instruktionsboken för batteriet/batteriladdaren).
	Kontakterna är smutsiga.	Gör rent kontakterna.
	Batteriladdaren är inte spänningssatt.	Kontrollera att kontakten sitter i och att strömuttaget är spänningssatt.
	Skadad batteriladdare.	Byt mot en original reservdel.
		Om problemet fortsätter, se handboken till batteriet/batteriladdaren.

13. TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING

13.1 SATS FÖR "MULCHING"

Maler det klippta gräset och lämnar det på gräsmattan eller samlar in det i påsen (för maskiner med denna möjlighet) (Fig.31).

13.2 BATTERIER

Det finns batterier med olika kapaciteter för att passa specifika arbetsmoment (Fig. 32). Listan över batterier för den här maskinen finns i tabellen i tabellen "Tekniska specifikationer".

13.3 BATTERILADDARE

Enheten som används för att ladda batteriet (Fig.33).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

a) Tipo / Modello Base

CP1 430 LI D48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015
EN ISO 12100:2010
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

90,24 dB(A)
92 dB(A)
41 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 27.10.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

a) Tipo / Modello Base

CP1 530 Li D48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore /

f) Esame CE del tipo: /

• OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

• D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente Certificatore: N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

• EMCD: 2014/30/EU

• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017

EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

EN ISO 12100:2010

g) Livello di potenza sonora misurato

95,6 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

98 dB(A)

i) Ampiezza di taglio

51 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 27.10.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



	LWA
Type:	dB
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY